

Ce document est fort curieux parce qu'il nous montre exactement ce que dépensaient les moines dans leur vie de tous les jours et ce que coûtaient les fruits, le vin et, d'une manière générale, tout ce qui était nécessaire à l'alimentation ou au culte. Mais, d'une part, ce document n'est pas daté et ce n'est que par hypothèse que nous le rapportons au septième ou au huitième siècle de notre ère; d'autre part, un certain nombre des dépenses effectuées par les moines ont des objets que je ne suis pas parvenu à bien déterminer.

Chaque fois que les dépenses étaient marquées, les comptes étaient signés par le religieux ayant le titre de *tche souei seng* 直歲僧 ou 'religieux préposé à l'année'; cet économe était celui qui rédigeait les comptes; aussi sa signature est-elle de la même écriture que le reste du document. Mais, après lui, les comptes étaient visés par le *tou wei-na* 都維那 ou karmadâna général, puis par le *sseu-tchou* 寺主 ou vihârasvâmin, enfin par le *chang tso* 上座 ou sthavira; chacune de ces trois signatures est d'une écriture différente, ce qui prouve que les comptes étaient effectivement visés par ces trois personnages.

En ce qui concerne la forme des caractères, on remarquera que ce document emploie pour les mesures de capacité des graphies particulières: le mot 石 *che* est écrit 碩; le mot 斗 *teou* est écrit 斗; le mot 升 *cheng* est écrit 勝.

Le terme signifiant 'acheter' est rendu par 買 lorsqu'il s'agit d'objets achetés à la pièce, par 采 (= 糴) lorsqu'il s'agit de denrées achetées en mesures de capacité, par 沽 lorsqu'il s'agit de vin.

Les raisins et les jujubes sont vendus par mesures de capacité, tandis qu'aujourd'hui on les vend au poids.

N° 969.

969*

FEUILLE I.

- L. 1: 廿六日。出錢肆伯文。爲求福患行單設齋。雇李……
- L. 2: 伍斗半麩胡餅脚八十文。買菓子二百卅五文……
- L. 3: 奏廉等用。出錢壹伯伍拾文。付匠闔門奈充縫皮裘手功價。出錢參伯文。買膠
- L. 4: 貳斤。斤別一百五十文。供雜用。直歲僧法空。都維那僧名圓。寺主僧日清。上座僧法乘。
- L. 5: 廿九日。出錢壹伯貳拾。沽酒參斗。爲廚庫園子○○○早得瀾等掬井寒來辛苦喫。出錢
- L. 6: 壹阡壹伯貳拾文。付子廉楊景昇。准作車○○拾篋。別一十四文。就林取。出錢壹伯貳拾文
- L. 7: 沽酒參斗。與榭衆堂工匠汜璣等辛苦喫。直歲僧法空。都維那僧名圓。
- L. 8: 寺主僧日清。上座僧法乘。
- L. 9: 同日出錢貳阡伍伯文。采僧惠澄乾蒲萄兩碩。斗別五十文。小麥伍碩。斗別卅文。其納外庫
- L. 10: 付典座僧惠光。直歲僧法空。都維那僧名圓。寺主僧日清。上座僧法○。